



## ESTACIÓN DE CARGA INSTRUCCIONES DE USO ESPAÑOL

Visite  
[www.airtraq.com/downloads](http://www.airtraq.com/downloads)  
para verificar que dispone de  
la versión más actualizada de  
estas instrucciones

### 1. CÓDIGO: A-590 Estación de Carga Airtraq.

### 2. INFORMACIÓN BÁSICA

La Estación de Carga Airtraq recarga la batería y muestra la vida útil restante de la Óptica Airtraq Avant. Incluye un enchufe en el que se puede cargar la cámara Airtraq Wi-Fi A-390.

La Estación de Carga se suministra lista para usar. Su embalaje incluye el cable de alimentación necesario para conectarlo a la red eléctrica. UTILICE LA ESTACIÓN DE CARGA SOLAMENTE CON EL CARGADOR DE BATERÍA PROPORCIONADO.

Para mantener limpia la Óptica Airtraq Avant, insertarla en la Estación de Carga con la funda de almacenamiento puesta.

Un ciclo de recarga completo de la Óptica Airtraq Avant dura aproximadamente 120 minutos. Cuando la batería está totalmente cargada puede unos 120 minutos.

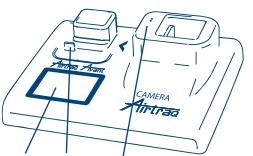
Los ciclos de carga y funcionamiento de la cámara Airtraq Wi-Fi

A-390 se detallan en sus instrucciones de uso correspondientes.

El fabricante recomienda situar en la Estación de Carga la Óptica y/o cámara, después de cada intubación.

La Estación de Carga no requiere mantenimiento.

### 3. INDICADORES Y CONECTORES DE LA ESTACIÓN DE CARGA



1. Pantalla: LCD que muestra el número de usos restantes así como el nivel de carga de la batería de la Óptica.

2. Conector Óptica Airtraq Avant: Conector micro-USB macho.

3. Conector Cámara Airtraq A-390: Conector tipo pin.



4. Conector a la fuente de alimentación: Conector micro-USB hembra para conectar al cargador de la batería.

### 4. CARGA DE LA BATERÍA Y COMPROBACIÓN DE LA VIDA UTIL DE LA ÓPTICA AIRTRAQ AVANT

LA ÓPTICA NO FUNCIONA CUANDO SE ESTÁ CARGANDO. CARGAR A UNA DISTANCIA

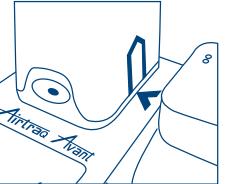
MÍNIMA DE 1,8 M DEL  
PACIENTE.

1. Conecte la Estación de Carga a la fuente de alimentación. Se encenderá automáticamente mostrando la siguiente imagen en la pantalla LCD:



2. Inserte la Óptica por su extremo proximal.

Solo hay una posición en la que la Óptica encaja en la Estación de Carga. Alinee el indicador naranja de la Estación de Carga, con los indicadores naranjas de la Óptica y de la funda de almacenamiento.



No fuerce la inserción, pero compruebe que esté bien metida en el conector de carga de la batería.

3. Al insertar la Óptica, la pantalla mostrará el estado de carga de la batería y el número de usos restantes.



En caso de que la Óptica esté dañada la pantalla

indicadora mostrará un código de error.



### 6. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

La Estación de Carga está clasificada como equipo no crítico. Se recomienda limpiarlos después de cada uso mediante desinfección de bajo nivel. Asegúrese de seguir los procedimientos de limpieza específicos de su institución, junto con lo indicado en este manual.

1. Retire la Óptica y/o Cámara de la estación de carga.

2. Desenchufe la Estación de Carga de la fuente de alimentación.

3. Limpieza: Para limpiar la superficie exterior de la Estación de Carga, utilice apósitos de algodón impregnados en solución de limpieza. Para eliminar residuos de las zonas inaccesibles para el apósito, emplear un cepillo suave impregnado en la solución de limpieza. Asegúrese de eliminar todas las partículas contaminantes o materia extraña visibles.

### 5. CARGA DE LA BATERÍA DE LAS CÁMARAS AIRTRAQ

Las Cámaras Airtraq NO FUNCIONAN CUANDO SE ESTÁN CARGANDO. CARGAR A UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 1,8 M DEL PACIENTE.

1. Conecte el cargador de batería a la red eléctrica. Se encenderá automáticamente mostrando una imagen en la pantalla LCD.

2. Inserte la Cámara Airtraq en la Estación de Carga.

3. Al conectar la Cámara Airtraq se apagará automáticamente y mostrará en su pantalla un icono de batería y el nivel de batería expresado en minutos.

Para obtener más detalles sobre el proceso de carga de las Cámaras Airtraq, consulte su correspondiente instrucciones de uso.

Toallitas Clinell<sup>®</sup>,  
d. Solución de dióxido de cloro (Ej: Toallitas Tristell<sup>®</sup>),  
e. Toallitas germicidas Sani-Cloth<sup>®</sup> (AF3, Bleach Plus o Super Sani-Cloth<sup>®</sup>).

5. Seque la Estación de Carga utilizando una toalla quirúrgica estéril.

6. Limpieza de la pantalla LCD: Para la limpieza, utilice un paño que no libere fibras humedecido solamente con agua. No pulverice el líquido directamente en la pantalla.

Precaución:

- No autoclavar.
- No aclarar bajo agua corriente.
- No sumergir en líquidos.
- Evitar que entren líquidos o humedad en la Estación de Carga.

### 7. FUNCIONAMIENTO ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar ni transportar la Estación de Carga a temperaturas inferiores a -5°C/23°F ni superiores a 55°C/131°F. La humedad relativa no debe superar el 95%. La presión atmosférica no debe superar los 500 a 1060 hPa.

Debe manipularse con cuidado, como cualquier otro equipo electrónico.

### 8. DATOS TÉCNICOS

#### 8.1. Estación de carga

- Valor nominal de entrada del suministro eléctrico: 5VDC 2A 10W

- Valor nominal de salida del suministro eléctrico: 5 VDC, 0.8 A, 4 W

- Especificaciones técnicas de la pantalla: 1.77" display LCD (128x160)

- Dimensiones: 130 x 110 x 40 mm

- Peso: 135 gramos.

## 8.2. Cargador de la batería

- Valor nominal de entrada del suministro eléctrico: 100-240 V ~, 50-60 Hz, 0.1-0.2 A

- Valor nominal de salida del suministro eléctrico: 5VDC 2A

- CEM: EN55024, EN55022/B, EN 60601-1-2.

- Componente reconocido UL. Válido para los EE.UU. y Canadá.

- Conector Micro USB macho tipo B.

- Longitud cable: 1.8 m.



9. NORMATIV A

- Este equipo cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de abril de 2017, sobre los productos sanitarios.

- Este equipo cumple con la Directiva 2002/95/CE de Restricción de ciertas Sustancias Peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

## NOTIFICACIONES Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS CON LAS IEC 60601-1 Y CON IEC 60601-1-2

- Es un dispositivo de Clase I, accesorio, sin Partes Aplicables, equipo ordinario, IP21, No está diseñado para su uso con anestésicos, inflamables, modo de funcionamiento continuo.

- Este producto cumple con las Normas Internacionales para los Equipos Electro-Médicos IEC 60601-1 y IEC 60601-1-2.

- De acuerdo con la Normativa IEC 60601, la

estación de carga, junto con el Laringoscopio Airtraq Avant y/o la Cámara Airtraq, conforman un Sistema Electro - Médico. Cumple con los requisitos en materia de compatibilidad electromagnética. El fabricante dispone de resultados sellados de las pruebas de emisiones y de inmunidad.

- Este equipo está destinado exclusivamente a su uso por parte de los profesionales sanitarios.

- La Estación de Carga solamente podrá ser utilizado con cables y accesorios proporcionados por el fabricante.

- Este equipo está clasificado como Clase II para la Protección contra Riesgos de Descarga Eléctrica.

- Este equipo no tiene Partes Aplicables.

- Este equipo está clasificado como equipo ordinario, IP21, según la norma internacional IEC 60529 (grados de protección proporcionados por las envolturas).

- Sin partes estériles.

- Modo de funcionamiento continuo.

- Este equipo puede causar radio interferencias o alterar el funcionamiento de equipos cercanos. Puede que sea necesario tomar medidas de mitigación, como reorientar o reubicar el equipo o proteger la ubicación.

## 10. INSTRUCCIONES DE RECICLAJE

Siga los procedimientos legales locales que regulan la eliminación y reciclaje de los componentes del equipo.

## 11. GARANTÍA DEL FABRICANTE

### Garantía y mantenimiento

El fabricante garantiza este equipo contra defectos en los materiales o en la fabricación durante un período de dos años (2) desde la fecha de compra, siempre que sea utilizado de acuerdo con los procedimientos estipulados en las instrucciones de uso. Esta garantía solamente será aplicable si el equipo ha sido adquirido a través de un distribuidor autorizado.

El fabricante rechaza cualquier otra garantía, tanto expresa como implícita, incluyendo, entre otras, la garantía de comerciabilidad o de idoneidad para un propósito en particular.

La garantía cubre la reparación gratuita o intercambio por un equipo equivalente al equipo defectuoso cuyo fallo haya resultado ser consecuencia del proceso de fabricación.

Si tiene algún problema técnico con el equipo, póngase en contacto con el Distribuidor Airtraq de su país o envíe un mensaje a través de nuestra página web ([www.airtraq.com](http://www.airtraq.com)). Antes de realizar la llamada, asegúrese de tener el número de lote a mano. El número de lote de la Estación de Carga está situado en una etiqueta la parte posterior del equipo, y también en el embalaje original.

En caso de un defecto de equipo que esté de acuerdo con las condiciones de la garantía, su equipo será recogido y recibirá otro en el plazo de 10 días hábiles

después de que hayamos recibido el defectuoso.

### Instrucciones para la devolución de equipos defectuosos

1. Las unidades devueltas deberán ser embaladas en su embalaje original de forma segura. Se deberán devolver todos los accesorios del equipo (cables, etc.). Cualquier daño derivado del transporte será exclusivamente responsabilidad del remitente.

2. El cliente deberá indicar en el envío el nombre de contacto, el número de teléfono, la dirección de envío, el número de lote, la descripción del problema y el comprobante de compra.

3. En todos los casos en los que el equipo muestre defectos que no estén cubiertos por la garantía, el cliente será responsable de todos los costes de manipulación y los gastos de transporte.

### Exclusiones de la garantía

1. Los productos en los que el número de lote haya sido borrado, modificado o eliminado.

2. Daños, deterioro o errores de funcionamiento debidos a:

A. Accidentes.

B. Uso indebido, negligencia, incendios, inundaciones, rayos u otras catástrofes naturales.

C. Reparación o intento de reparación por parte de personal no autorizado por el proveedor.

D. Modificaciones realizadas por cualquier persona no autorizada por el proveedor.

E. Cualquier daño al producto debido al envío.

F. Causas ajenas al producto, como: sobrecarga de la unidad, fluctuaciones de energía eléctrica o cortes, vertido de líquidos sobre el equipo, etc.

G. El desgaste o deterioro por el uso.

H. Cualquier otra causa que no esté relacionada con un defecto en el producto.

## 12. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Conserva, lee y sigue todas estas instrucciones.

2. Preste atención a todas las advertencias contenidas en estas instrucciones.

3. Para reducir el riesgo de incendios o de descargas eléctricas, no exponga este equipo a la lluvia ni a la humedad.

4. No instalar cerca de ninguna fuente de calor como radiadores, calefactores, estufas o cualquier otro aparato que produzca calor.

5. Proteja los cables de cualquier daño.

6. No utilice este equipo en presencia de productos anestésicos inflamables, ni en entornos ricos en oxígeno.

7. Las descargas electrostáticas pueden causar problemas en el funcionamiento de estos equipos.

8. Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o cuando no vaya a ser utilizado durante largos períodos de tiempo.

9. No coloque recipientes que contengan líquidos encima del aparato. No

derrame líquidos encima del aparato.

10. No intente reparar el equipo usted mismo, tales como abrir o retirar cubiertas que puedan exponerle a descargas eléctricas o a otros peligros. Consulte al personal de mantenimiento cualificado de su distribuidor Airtraq.

## PRODOL MEDITEC LIMITED

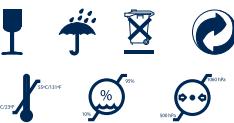
1/F, 4/F, Block C  
No. 18, 7th Science Ave.  
Zhuhai, Guangdong 519085  
China

## EC REP & EUROPE

PRODOL MEDITEC S.A.  
Muelle Tomás Olavarri 5, 3º  
48930 Las Arenas. SPAIN

Para más información sobre la utilización de la estación de carga, visite: [www.airtraq.com](http://www.airtraq.com) o póngase en contacto con: EE.UU.:+877-624-7929 info.usa@airtraq.com UE y otros: +34944804690 info@airtraq.com Airtraq es una marca registrada.

## MD Rx Only



## EAC CE UK CA



## SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

SYMBOL	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocný zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungsdatum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakováně	再使用しないでください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Número di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovateľný	リサイクル可能な包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrne	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da umidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に保つください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperaturgrenze	Limite de température	Limitti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeitslimitierung	Limite d'humidité	Limitti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Úmity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления



## SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU	
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Natur latex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテック不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CEマーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité euroasiéenne	Marchio EAC, Conformità euroasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatische conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EACマーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Ozna čení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCAマーク、英國適合性評価	УкСА Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上に	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しない	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche	Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condisional para ressonânciamagnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MRに条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц